གཉིས་པ་དབྱེ་བསྡུའི་རྣམ་གྲངས་གཞན་བསྟན་པ་ནི།  
1. 2. Exposé d’autres forme de classification  
བསྲུང་དང་བཟའ་སྤྱད་མི་འབྲལ་དམ་ཚིག་བཞི། །  
2. Les quatre liens sacrés concernant ce qui est à tenir, a manger, ceux de la conduite et ce dont il ne faut pas se défaire  
དབང་བཞིར་འབྲེལ་ཞེས་མི་བསྐྱོད་དགའ་བས་བཞེད། །  
3. Mikyo Gawa les exprime en lien avec les quatre initiations

L’omniscient Mikyo Gawa (8eme Karmapa) explique que les liens sacrés des Tantras insurpassables se retrouvent tous dans les quatre initiations. Pour expliquer brièvement sa pensée (son opinion) on peut les exposer ainsi :  
  
1. Les liens sacrés à tenir sont ceux obtenus par la prise des voeux relatifs à l’initiation du vase. Ils consiste en la préservation des liens sacrés généraux et spécifiques des cinq familles ainsi que du non accomplissement des quatorze fautes racine et les huit mineures.  
2. Les liens sacrés relatifs à l’alimentation sont ceux obtenus par la prise des voeux lors de l’initiation secrète. Il s’agit de manger les cinq viandes et boire les cinq nectars.

བླ་མེད་ཀྱི་དམ་ཚིག་ཐམས་ཅད་དབང་བཞིའི་དམ་ཚིག་ཏུ་འདུ་སྟེ།  
4. Tous les liens sacrés du Tantra insurpassable se retrouvent tous dans les quatre initiations. En effet,  
དེའང་བུམ་དབང་གི་སྡོམ་པས་ཐོབ་པ་ནི།  
5. Ceux obtenus par la prise des voeux relatifs a l’initiation du vase sont  
བསྲུང་བའི་དམ་ཚིག་སྟེ་རིགས་ལྔ་སྤྱི་དང་སོ་སོའི་དམ་ཚིག་དང༌། རྩ་ལྟུང་བཅུ་བཞི་དང༌། ཡན་ལག་བརྒྱད་རྣམས་བསྲུང༌།  
6. les liens sacrés à tenir, c’est à dire préserver (tenir) les liens sacrés généraux et spécifiques des cinq familles ainsi que les quatorze fautes racine et les huit mineures.  
གསང་དབང་གི་སྡོམ་པས་ཐོབ་པ་ནི་  
7. Ceux obtenus par la prise des voeux relatifs a l’initiation secrète sont  
བཟའ་བའི་དམ་ཚིག་སྟེ་ཤ་ལྔ་བདུད་རྩི་ལྔ་བསྟེན་པའོ། །  
8. les liens sacrés en lien avec ce qui est à manger, c’est à dire, faire usage des cinq viandes et des cinq nectars.

ཤེར་དབང་གིས་ཐོབ་པ་ནི་  
9. Ceux obtenus par (la prise des engagements relatifs a)l’initiation de connaissance-sagesse sont  
སྤྱད་པའི་དམ་ཚིག་སྟེ་སྲོག་ཆགས་བསད་པ་སོགས་ཁྱད་པར་གྱི་དམ་ཚིག་རྣམས་སོ། །  
10. les liens sacrés en lien avec la conduite. Ce sont les liens sacrés spéciaux comme celui de ne pas tuer d’être vivants.  
དབང་བཞི་པའི་སྡོམ་པས་ཐོབ་པ་ནི་  
11. Ceux obtenus par la prise des voeux relatifs a la quatrième initiation sont  
མི་འབྲལ་བའི་དམ་ཚིག་སྟེ་ཧེ་རུ་ཀའི་ཆ་ལུགས་དང་ཤེས་རབ་མ་བསྟེན།  
12. les liens sacrés concernant ce don’t il ne faut pas se séparer, c’est à dire, les attributs de l’Herouka et pratiquer avec une consorte de sagesse.   
དེ་ལྟར་དམ་ཚིག་བཞི་པོ་དང་དབང་བཞིར་འབྲེལ་བས་སྡོམ་པ་མཐའ་དག་བསྡུས་པ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་མི་བསྐྱོད་དགའ་བས་བཞེད་པའི་རྣམ་གྲངས་ཟུར་ཙམ་སྨོས་པའོ། །  
13. Cette présentation des quatre liens sacrés en relation avec les quatre initiations, recouvre tous les voeux. Cette brève présentation alternative est ce que pense l’omnisicent Mikyeu Gawa.

« Péma Karpo les regroupent ainsi :   
Ce qui est à tenir :les fautes racines;   
A accomplir: les six familles;   
En lien avec la pratique: les objets rituels, les objets de jouissances,  
Le repos stable et l’attitude post repos. »

བསྲུང་བྱ་རྩ་ལྟུང་བསྒྲུབ་བྱ་རིགས་དྲུག་སྟེ། །ཉམས་ལེན་འབྲེལ་ལ་ཡོ་བྱད་ལོངས་སུ་སྤྱོད། །  
14. Ce qui est à tenir: les fautes racines; à accomplir: les six familles; en lien avec la pratique: les objets rituels, les objets de jouissances,  
མཉམ་རྗེས་རྣམས་སུ་པདྨ་དཀར་པོས་བསྡུས། །  
15. le repos stable et l’attitude post repos, sont tous regroupés ainsi par Péma Karpo.

L omniscient Péma Karpo présente regroupe les liens sacrés en trois catégories :  
1. les liens sacrés concernant ce ce dont il faut se préserver sont ceux concernant les quatorze chutes racine et les chutes secondaires ;  
2. ceux a appliquer sont les liens sacrés relatifs aux six familles. (240)  
3. les liens sacrés en lien avec la pratique se regoupent en trois catégories:   
a. les liens sacrés relatifs aux objets rituels comme une image sacrée, un texte ou une représentation symbolique. (241)  
b. les liens sacrés relatifs aux objets de jouissance comme les cinq viandes, les cinq nectars, les cinq beuvrages et les cing compagnes de sagesse (242) ;  
c. les liens sacrés relatifs au repos stable sont les quatre liens sacrés nécessitant une explication (243), et les liens sacrés relatifs à l’attitude post repos stable (244) sont parmis d’autres, les vingt cinq attitudes supérieures (enseignée dans le kalachakra) ou les quatorze enseignées dans la Tente Vajra.

བསྲུང་བྱ་རྩ་ལྟུང་བཅུ་བཞི་ཡན་ལག་དང་བཅས་པ། བསྒྲུབ་བྱ་རིགས་དྲུག་གི་དམ་ཚིག་ཐུན་མོང་དང་ཐུན་མོང་མིན་པ་ཉམས་སུ་ལེན་པ་དང་འབྲེལ་བའི་དམ་ཚིག་དེ་ལ་ནང་གསེས་སུ།  
16. (les liens sacrés concernant) ce qui est à tenir sont les quatorze fautes racine et les (fautes) secondaires. Ceux a accomplir sont les liens sacrés relatifs aux six familles. Les liens sacrés en lien avec la pratique se regoupent en trois catégories:   
ཡོ་བྱད་ཀྱི་དམ་ཚིག་བྲིས་སྐུ་གླེགས་བམ་ཕྱག་རྒྱ་ལ་སོགས་པ། ལོངས་སྤྱོད་ཀྱི་དམ་ཚིག་ཤ་ལྔ་བདུད་རྩི་ལྔ་བཏུང་བ་ལྔ་རིག་མ་ལྔ་ལ་སོགས་པ། མཉམ་གཞག་གི་དམ་ཚིག་དགོངས་ཏེ་གསུངས་པ་བཞི།  
17. Les liens sacrés relatifs aux objets rituels comme une image sacrée, un texte ou une représentation symbolique (litt moudra). Les liens sacrés relatifs aux objets de jouissance (ce qu’il faut utiliser) comme les cinq viandes, les cinq nectars, les cinq beuvrages et les cing consortes de sagesse. les liens sacrés relatifs au repos stable qui sont les quatre liens sacrés nécessitant une explication.  
རྗེས་སྤྱོད་ཀྱི་དམ་ཚིག་བརྟུལ་ཞུགས་ཉེར་ལྔ་གུར་གྱི་བཅུ་བཞི་ལ་སོགས་པ་སྟེ།  
18. et les liens sacrés relatifs à l’attitude post repos stable comme les vingt cinq attitudes supérieures (enseignée dans le kalachakra) ou les quatorze enseignés dans la Tente Vajra.   
དེ་ལྟར་དམ་ཚིག་གི་རྣམ་གྲངས་གསུམ་དུ་ཀུན་མཁྱེན་པདྨ་དཀར་པོས་བསྡུས་སོ། །  
19. L’ omniscient Péma Karpo présente ainsi les liens sacrés regroupés en trois catégories.

རང་བྱུང་རྒྱལ་བས་བསྡུས་པ་བཞི་རུ་གསུངས། །  
20. “Le Vainquer Rangjung Dorje les regroupe en quatre”  
ཀུན་མཁྱེན་རང་བྱུང་རྒྱལ་བས་དམ་ཚིག་རྒྱ་མཚོར།  
21. Dans l’Océan des liens sacrés, l’omniscient vainqueur Rangjung Dorje dit:  
དཀོན་མཆོག་ཕྱི་ནང་བྱང་ཆུབ་སེམས། །ཡུལ་དང་ཡུལ་ཅན་ཕྱི་ནང་རྐྱེན། །ཚར་གཅོད་རྗེས་བཟུང་ཕྲིན་ལས་སུ། །དམ་ཚིག་ཐམས་ཅད་བསྡུས་པའོ། །  
22. Tous les liens sacrés se retrouvent dans ; Les Joyaux et l’esprit d’éveil extérieur et intérieur; l’objet et le sujet; les conditions extérieures et intérieures; et dans l’activité éveillée d’annihilation et de protection.